মাউইতানে
প্রেসিডেন্টের
প্রাসাদ
মি. প্রেসিডেন্ট! জাতীয় জাদুঘরের একদল প্রতিনিধি এসেছেন।
www.kingfeatures.com
ভদ্রমহোদয়গণ! প্রেসিডেন্ট লুয়াগা আপনাদের ডাকছেন।
George Olesen
Penciller
Williams
Inker

স্বাগতম ডিরেক্টর আরসেনল্ট!
মি. প্রেসিডেন্ট! সাক্ষাৎকারের জন্য আমরা আনন্দিত।
Falk 8-6
by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
স্যার! ড. বাউর আর আমি একটা অত্যাশ্চর্য খবর শোনাব।
খবর!
১৩শ শতাব্দীতে বাঙ্গালায় ইউরোপীয়রা এসেছিল, তার প্রমাণ পেয়েছি।
Olesen & Williams

ইতিহাস পাল্টে যাবে।
ঠিক এই জায়গায় একটি গুহার ভিতর প্রচুর যুদ্ধাস্ত্র পেয়েছি।
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
চতুর্থ ধর্মযুদ্ধের এবং মিশরে ব্যর্থ অভিযানের পর পরাজিত সৈনিকরা এই সব অস্ত্র এখানে রেখে গেছিল।
www.kingfeatures.com
Giesen & Williams

১০ বছরের পরিশ্রমের পর বাঙ্গালায় ধর্মযোদ্ধাদের উপস্থিতির প্রমাণ পেলাম।
Falk 8-8
প্রধান প্রত্নতত্ত্ববিদ ড. বাউর ওই সব নিদর্শ উদ্ধার কাজ পরিচালনা করবেন।
আপনারা আমার কাছে কী ধরনের সাহায্য চান?
Olesen & Williams

আমাদের নিরাপত্তার জন্য সেনা-সাহায্য চাই।
নিরাপত্তা! ওই অঞ্চলে লোকবসতি খুবই কম। তা ছাড়াও প্রতিবেশীরাও শান্তিকামী।
Falk 8-9
www.kingfeatures.com
এখানকার অধিবাসীদের নিয়ে আমাদের দুশ্চিন্তা নেই, স্যার!
Olesen & Williams
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

মি. প্রেসিডেন্ট! চতুর্থ ধর্মযোদ্ধাদের বংশধরদের ইউরোপে অনেক গোপন সমিতি আছে
এই সব নিদর্শ উদ্ধারের খবর পেলে তারা আমাকে, আপনাকে সবাইকেই খুন করবে।
এর পর: এক বন্ধুর সঙ্গে লুয়াগার পরামর্শ।

বাঁদর-বাহী ডাক... গভীর অরণ্যের উদ্দেশে
চি-ই-ই-
চি-ই-ই
গুড়ান, ই-মেলে পাঠানো চিঠি কি বাবা এখন পাবেন?
বাঁদক-বাহী ডাকই একমাত্র নিরাপদ এবং সস্তা। মূল্য একটা নারকেল!
George Olesen, PENCILLER
Keith Williams INKER

বন্ধু! আজকের চিঠি এসেছে।
প্রেসিডেন্ট লুয়াগার চিঠি।
Falk
8-13
প্রেসিডেন্টের নির্দেশ
খুলে দেখি তো! বোধয় বাবাকে কোনও অভিযানে বেরোতে হবে।
হুড়ুড়ুড়ু!
Olesen & Williams
©2022 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অরণ্যদেবকে ডেকে পাঠিয়েছেন লুয়াগা।
বন্ধু! ব্যাপারটা খুব জরুরি?
মোটামুটি..
Falk
8-14
জাতীয় জাদুঘরের এক আবিষ্কারের খবর, গুরান।
ব্যাপারটা দুঃখজনক। ওই জায়গাটি কেউ খুঁজে পাক তা চাইনি।
কেন?
Olesen & Williams
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

চতুর্থ ধর্মযুদ্ধের সেনাদলকে বিশেষ করে টিউটোনিক এবং লিভোনিয়ান দলকে ১২২২ সালে ভেঙে দেওয়া হয়।
ওদের অস্ত্রশস্ত্র নাকি অলীক ক্ষমতাসম্পন্ন এবং ওইসব অস্ত্রশস্ত্র ২য়, ৯ম এবং ১৬শ অরণ্যদেবকে বিপদে ফেলেছিল।
তাই!
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

কিন্তু বন্ধু, ওই সব অস্ত্রশস্ত্র যদি এত ক্ষমতাধর হয় তবে মিশরে ধর্মযোদ্ধারা হেরেছিল কেন?
Falk 8-16
তুমি তো প্রবাদের ব্যাপারটা জানোই
Olesen & Williams
কিছু-কিছু তো সত্যি নয়!
ঠিকই

এখন আমি বিশ্রাম নিতে যাচ্ছি।
Falk 8-17
ওই 'বিশেষ ফোনটা' যদি বাজে... অর্থাৎ ওয়াকারের ফোন এলে জাগিয়ে দিও।
কোনও 'অশরীরী' দিবারাত্র কাজ করে এটা জানতাম না।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
এর পর: পার্বত্যাঞ্চলের দিকে যাত্রা

প্রাসাদের আস্তাবল
সবাইকে বলবে আমি গবেষণার জন্য কিছু দিন বাইরে থাকব।
8-19
আমি রাজধানীতে নেই এটা যেন কেউ না জানে।
আজ 'ওয়াকারের' ফোন এসেছিল।
সেই রহস্যময় মানুষটি।

প্রিয় বন্ধু! আপনি কি এখানে?
8-29
নামাস্তা, আস্তে কথা বলার দরকার নেই। এখানে সবাই ঘুমোচ্ছে।

অরণ্যের গভীরে...
লামান্ডা ! যাদুঘরের লোকেরা ঠিক কবে এ দেশে এসেছিল ?
কয়েক মাস আগে বোধয়।
8-21

আশ্চর্য ! ওদের আসার ব্যাপারে কিছুই জানি না।
অরণ্যদেবের আছে সহস্র চক্ষু এবং সহস্র কর্ণ: অরণ্যের প্রবাদ।

বংশপঞ্জিতে লেখা আছে তিন-তিনজন অরণ্যদেবের সঙ্গে পরবর্তী 'নাইট'দের লড়াই হয়েছিল।
ওরা তাদের পূর্বসূরিদের ‘অলৌকিক’ অস্ত্র উদ্ধারে আসে...
সে সব অস্ত্র পেলে অসদুদ্দেশ্যে প্রয়োগ করত।
Falk 8-22
Olesen & Williams
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com

এ দিকে আসুন, লামান্ডা।
এটা তো দেওয়ালের একটা ফাটল মনে হচ্ছে...
Falk 8-23
Olesen & Williams
যদি আপনার বিজ্ঞানীরা তাই মনে করে পাশ কাটিয়ে যেত!

এর পর: অরণ্যদেবের আশীর্বাদপুষ্ট সম্মতি

'ধর্মযোদ্ধাদের' গুহায় অরণ্যদেব এবং প্রেসিডেন্ট লুয়াগা
আপনার বিজ্ঞানীরা ঠিকই বলেছেন, ইউরোপের বিপজ্জনক কিছু ব্যক্তি এইসব অস্ত্র নিজেদের বলে দাবি করে।
Falk
8-26
আমার তিন পূর্বসূরি তিন-তিনবার ওদের তাড়িয়ে দিয়েছেন।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker

“১৬০১ সালে দ্বিতীয় অরণ্যদেব ‘নাইট’দের বংশধরদের যুদ্ধে হারান।”
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
“১৭৩৪-এ নবম অরণ্যদেবের সময় অনেক বেশি লোক এখানে হানা দেয়।”
Falk
8-27
Olesen & Williams

অতীতের অরণ্যদেবদের যুদ্ধ
“১৮৬৮ সালে নাইট-বংশধরদের হানা বন্ধ হয়। তখন ষোড়শ অরণ্যদেবের আমল।
এখন দেখছি বিজ্ঞানীরা ধর্মযোদ্ধাদের গুহায় এসেছেন। এটা তো অন্য ব্যাপার।
4-28

ওই গুপ্ত সংগঠনগুলি এইসব অস্ত্র চাইছে কেন?
জয় করতে...লামান্ডা। ধর্মযোদ্ধারা যা চেয়েছিল।
কিন্তু এরা যোদ্ধাও নয়, ধর্মান্ধ ইহুদিও নয়। এরা স্রেফ দুষ্কৃতী।

ইউরোপের বিভিন্ন সরকারে ওইসব গুপ্ত সংগঠনের লোকেরা রয়েছে।
Falk 8-30
আপনার বিজ্ঞানীরা যখন আবার এখানে আসবেন তখন তাঁদের সুরক্ষা দরকার।

গুহায় আমাদের পদচিহ্ন দেখে বিজ্ঞানীরা সতর্ক হয়ে যাবেন।
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
আপনি ঠিকই বলেছেন। ওঁরা ভাববেন 'নাইট'দের বংশধররা ওঁদের পিছু নিয়েছে!
George Olesen Penciled
Keith Williams Inked
এর পর : অভিযানের শুরু

বাড়ির পথে.
তা হলে সৈন্য পাঠানোর সিদ্ধান্তই নিলাম।
জাদুঘরেও পাহারা রাখতে হবে, বন্ধু।
৭-২
www.kingfeatures.com
আধুনিক 'নাইট'রা ও সব 'সম্পত্তি' পেতে মরিয়া হয়ে উঠবে।
ভাববে, ওদের চিরশত্রু অরণ্যদেব আর নেই।

মাউইতানের শহরতলিতে
মি. প্রেসিডেন্ট! জাদুঘর এসে গেছি।
Falk 9-3
প্রেসিডেন্ট লুয়াগা!
ডিরেক্টর আরসেনল্ট! সুখবর আছে।
www.kingfeatures.com
'ধর্মযোদ্ধাদের গুহা' থেকে যাবতীয় সম্পদ উদ্ধারের জন্য আপনাকে অধিকার দিচ্ছি।
সত্যি?
Olesen & Williams

প্রেসিডেন্ট লুয়াগা সুখবর দিলেন।
নিরাপত্তার সব ব্যবস্থা করেছি। কবে শুরু করবেন?
এখনই স্যার!
মি. প্রেসিডেন্ট! ড. বাউরকে আপনি স্বয়ং এ খবরটি দেবেন!
আনন্দের সঙ্গে।

প্রত্নতত্ত্ববিদ ড. বডির!
!?
Falk
9-5
কে?
মি. প্রেসিডেন্ট!
ত্রয়োদশ শতাব্দীর ওই সব সম্পদের ব্যাপারে কথা আছে
আশা করি আপনি নিজেই ও সব সম্পদ জাদুঘরে নিয়ে আসবেন।
Olesen & Williams

আপনি কি নিজে ওই গুহা দেখেছেন স্যার!
সেটা অসম্ভব। আমি আর ডিরেক্টরই গুহার পথ চিনি।
না ভদ্রমহোদয়গণ। আমার এক ঘনিষ্ঠ বন্ধু ৪০০ বছর ধরেই ওই পথ চেনে।
Falk 9-6
Olesen & Williams
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আপনার বন্ধু তা হলে নিশ্চয়ই একজন গুপ্ত 'নাইট'। আমাদের কাজ বানচাল করে দেবে।
FALK
9-7
GEORGE OLESEN PENCILLER
KEITH WILLIAMS INKER
না না, তা কখনওই হবে না। ওঁর নাম ওয়াকার। শতাব্দী কাল ধরে ওই নামেই পরিচিত।
আশ্চর্য
অদ্ভুত
এর পর: অন্তরালের ঘটনাবলি

জাতীয় জাদুঘরে...
গুহায় পদচিহ্ন দেখে ভয় পাবেন না। ওগুলো আমার এবং ওয়াকারের।*
* চলমান অশরীরী আত্মা
আমরা যখন যাই কোনও পদচিহ্ন দেখিনি।
হ্যাঁ, মা-মানে আমাদের ছাপগুলো মুছে দিয়েছি, যদি আর আসতে না দেন!
George Olesen Penciler
Keith Williams Inker
An Original Indrajaal Comics Compilation

প্রেসিডেন্ট লুয়াগা শর্টওয়েভ ফোনে ডাকছেন।
বলুন বন্ধু। কিন্তু সাবধান, কেউ যেন না শোনে।
যে-অভিযানের কথা আমরা বলছিলাম তা শুরু হচ্ছে।
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
Olesen & Williams

লুয়াগার কথা শুনছেন অরণ্যদেব
পাহাড়ি সেনাদল যাচ্ছে কিন্তু আপনিও নজর রাখবেন।
Falk 9-11
www.kingfeatures.com
সত্যি বলতে কী আমি চাইনি বিজ্ঞানীরা ওখানে যাক।
আমার সন্দেহ, ওরা অন্য কারও দেওয়া তথ্যের ভিত্তিতে কাজ করছে।
Olesen & Williams

ওদের বললাম আমাদের দুজনের ছাড়া অন্য কারও পদচিহ্ন গুহায় নেই।
Falk 9-12
Olesen & Williams
ওরা জানালেন ওদেরটা নিজেরাই মুছে দিয়েছে।
এটা সত্যি নয়। মনে হয় গুহায় ওরা যায়ইনি।

শিক্ষিত লোকেরা কেন মিথ্যে বলে বন্ধু?
অহঙ্কারে লাগে তাই!
Falk 9-13
কিন্তু যারা বিজ্ঞানীদের গোপন তথ্য জোগাচ্ছে তারা খুনিও হতে পারে।
Olesen & Williams
বিজ্ঞানীদের অজান্তেই ওদের রক্ষা করব।

বিজ্ঞানীদের যে গোপনে তথ্য জোগাচ্ছে, সে তবে 'আধুনিক নাইট'।
Falk 9-14
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
'নাইটরা' নিজেরা আসতে ভয় পেয়ে শিক্ষিত লোকদের বিভ্রান্ত করে ও সব 'সম্পদ' বের করে নিচ্ছে!
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
এরপর:
অরণ্যদেবের প্রহরা

'ধর্মযোদ্ধাদের গুহায় সবই ঠিক আছে দেখছি।
অন্ধকার হলে নিজেই গিয়ে সব দেখে আসব।
Penciller
Keith Williams Inker

বিজ্ঞানীরা নিজেরাই দেখছি সুরক্ষার ব্যাপারে বেশ আগ্রহী।
যদি বিপদ আসে তবে পেশাদারদের ওপর ভরসা করাই ভাল।

গুহায় অন্ধকার নেমে এল
জেনারেটর চলছে। আরসেনেন্ট এবং বাউর এখনও কাজ করে চলেছেন।
রাত্রে বিপদ এড়াতে নিজেই ওদের পাহারা দেব।
Falk 9-18
Olesen & Williams

গুহার প্রথম কক্ষ শূন্য
Falk 9-19
ভিতরে গলার আওয়াজ! নুয়াগার লোকেরা কাজ করছে।
Olesen & Williams

কাল দুপুরের মধ্যেই কাজ শেষ করব।
এরপর মাউইতান আর এত সুন্দর থাকবে না।
www.kingfeatures.com
ওরা বেশ তড়িঘড়ি করেই কাজ করছে।
স্বাভাবিক। যে বিদেশিরা এগুলো হাতাতে চায়, তারা খুব বিপজ্জনক।
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আরও একটু অন্ধকারে সরে যাই।
স স্ সর
Falk 9-21
কে? কে ওখানে?
টের পেল?
বাউর! কী হল হঠাৎ?
কী একটা আওয়াজ শুনলাম!
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
চলবে

ধর্মযোদ্ধাদের গুহায়
বাউর তো দেখছি বন্দুক চালাতেও পারে।
কিস্স্যু নেই। চলুন যাই।
Falk 9-23
একটা আওয়াজ শুনেছিলাম।
লুয়াগা কথিত 'ওয়াকারই' বোধয় ভয় পাইয়ে দিয়েছে।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker

www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

উদ্ধারকার্য সম্পন্ন হল
লেফটেনান্ট! এখন যাওয়া যেতে পারে।
এখন পর্যন্ত সব ভাল।
Falk 9-25
www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
মাউইতানের সীমা পর্যন্ত যাব। ওদের কোনও বিপদ হলে রুখতে হবে।
Olesen & Williams

বিজ্ঞানীদের অজান্তেই সম্ভাব্য বিপদ থেকে ওদের রক্ষা করব।
Falk 9-26
কাছাকাছিই থাকব যাতে অন্তর্ঘাত ঘটলে ব্যবস্থা নিতে পারি।
Olesen & Williams

আধুনিক 'নাইট'দের পক্ষে সেনাবাহিনীতে অনুপ্রবেশ করাও সম্ভব।
জঙ্গল পেরোলেই হয়তো 'সম্পদ' লুঠ করে নেবে।
Olesen & Williams

সামনেই মাউইতান... অন্তর্ঘাত নেই... সেনারা কর্তব্যপরায়ণ... সবাই অনুগত।
Falk
9-28
www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
বিজ্ঞানীরা এবং উদ্ধার-করা সম্পদ নিরাপদ
george olesen, penciler
keith williams inker
এরপর: কতটা নিরাপদ

রাষ্ট্রপতির প্রাসাদ... রাত..
আজই সব অস্ত্রসম্ভার জাতীয় জাদুঘরে পৌঁছচ্ছে..
Falk 9-30
www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
আশা করি আমার বন্ধু সেখানে গিয়েছিলেন... ঘুম পাচ্ছে।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker

লামাডা !
আঁ ! কে ? কে ?
আপনার দেখা পেলে ভালই লাগে...
তা বলে রাত ওটেয়..

লুয়াগা সকাশে অরণ্যদেব
মি. প্রেসিডেন্ট! নির্দেশ মতো চা এনেছি।
ঠিক আছে। যাও।
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
Falk 10-2
দ ড়া ম!
ব্যাপার কী!
লামান্ডা! নাইটরা শীঘ্রই জানতে পারবে সব অস্ত্র এখন মাউইতানে।
Olesen & Williams

আমার পূর্বপুরুষরা এই অস্ত্র-সম্পদকে এতকাল রক্ষা করে এসেছেন।
এখন মাউইতানে এগুলি রক্ষার ভার আপনার।
লামান্ডা! নাইটরা এখানে আসবেই। প্রস্তুত থাকবেন।
Falk 10-3

উপকথানুসারে, এ সব অস্ত্রের অলৌকিক শক্তি আছে।
সে শক্তি মানুষকে দুর্ভেদ্য করে রাখে।
www.kingfeatures.com
কিন্তু..
তবুও ধর্মযোদ্ধারা পরাস্ত হল কেন? তাই তো! তা হলে শুনুন..
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
Falk
Olesen & Williams

যাঁরা প্রকৃত নির্ভীক সাহসী, তাঁদেরই শক্তি জোগায় ওই অস্ত্র।
স্রেফ পেশাদার বা হঠকারীরা এতে উতরোয় না।

কিন্তু দুঃসাহসিক অপরাধীরা পেরে যায়।
George Olesen Penciler
Keith Williams Inker
এর পর: মাউইতানে নাইটরা

বাঙ্গালার জাদুঘরে জমকালো উদ্বোধন..
ধর্মযোদ্ধাদের প্রদর্শনী
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
ধর্মযোদ্ধাদের অস্ত্রসম্পদ বৈদ্যুতিন যন্ত্র দ্বারা সুরক্ষিত, নিরাপদ.
মি. প্রেসিডেন্ট! সমস্ত কিছুর জন্য আপনাকে অসংখ্য ধন্যবাদ।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
Original Jhargramdevil Compilation

আপনার সৈন্যরা পাহারায় না থাকলে ওই গুহাতেই আমরা আক্রান্ত হতাম।
Falk
10-8
ইউরোপের রহস্যময় গোঁড়া লোকগুলো এই অলৌকিক প্রদর্শগুলি কোনও দিনই পাবে না।
Olesen & Williams

সংগোপন সংলাপ..
লুয়াগার ধারণা, সে আমাদের 'আধুনিক নাইট'দের হাত থেকে রক্ষা করেছে।
বুদ্ধু কোথাকার!
Falk
10-9
আমাদের ভয় ছিল বান্দার উপজাতির লোকেরা না আক্রমণ করে!
আচ্ছা
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com

শেষ পর্যন্ত সব অস্ত্রশস্ত্রই আমরা উদ্ধার করতে পেরেছি!
এমনকী রহস্যময় ওয়াকার-ও কোনও ঝামেলা করেনি।
Falk
10-10
©2003 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
অশরীরী হোক বা অন্য কেউ, সম্ভবত দুজনেই মারা গেছে।
আপনি বিশ্রাম নিন বন্ধু! বাকি কাজ আমি করছি।
Olesen & Williams

মি. প্রেসিডেন্ট! কথা আছে।
এক্ষুনি আসছি..
10-11
এই গ্লাসগুলির আঙুলের ছাপ আজই ইন্টারপোলে পাঠাতে হবে।
হঠাৎ কী ঘটল বন্ধু!
একটা চতুর প্রবঞ্চনা... যা অচিরেই জানা যাবে।

ইন্টারপোলকে বলবেন দাগী অপরাধী নয়, আঙুলের ছাপ মেলাতে হবে আমলা, পুলিশ, সেনাবাহিনীর লোকদের আঙুলের সঙ্গে।
Falk 10-12
যা বলছেন তাই করবে।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
www.kingfeatures.com
এর পর ঘনায়মান সংঘর্ষ

যথাসময়ে জাদুঘর বন্ধ হল।
সমবেত দর্শকগণ। আপনাদের সহযোগিতার জন্য ধন্যবাদ।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
www.kingfeatures.com
শুভরাত্রি।
শুভরাত্রি।
কখন প্রস্থান করতে হয় এটা অনেকেই বোঝে না।
প্রস্থান।

জাদুঘরের সুরক্ষা বলয় ভেদ করা অসম্ভব ব্যাপার..
Falk 10-15
Olesen & Williams
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
যদি না কেউ যন্ত্র বন্ধ করে দেয়...
সেটা কেউ করেনি, করবেও না।

জাতীয় জাদুঘর..
অনেক বছর এই পোড়া দেশে গোপন পরিচয়ে কাটালাম।
Falk 10-16
Olesen & Williams
থাকাটা কাজে দিয়েছে, আর আজই শেষ দিন।
ওদের প্রভুদের নির্দেশের অপেক্ষায় আছে এরা।

একটা ফোন আসতে এত সময় লাগছে কেন?
ঠাণ্ডা হও। নার্ভাস করে দিও না।
ক্রিং ং ং!
ওদের ফোন!
মহান নেতা ও সাথিরা! আমরা সফলকাম হয়েছি।

Falk 10-18
লিভোনিয়ান এবং টিউটোনিক নাইটগণ! বাঙ্গালা থেকে শুভ সংবাদ।
আজ আমাদের প্রাপ্য সম্পদ উদ্ধার হয়েছে।
“এখন আমরা পূর্বসূরিদের অলৌকিক অস্ত্রের অধিকারী।”
Olsen & Williams

নানা দেশে 'নাইট'দের গোপন গোষ্ঠীগুলো এই খবরে উচ্ছ্বসিত।
ধর্মযোদ্ধাদের গুহার উপকথা ওরা বিশ্বাস করে...
Falk 1079
এই সব অস্ত্র ওদের মহাশক্তিধর করবে বলে ওদের বিশ্বাস।
George Olesen, Penciller
Keith Williams, Inker
এরপর: বাঙ্গালা থেকে প্রস্থান

'নাইটদের' কথা..
আজই প্লেন পাঠাও। অস্ত্রশস্ত্র চালানোর জন্য তৈরি।
Falk 10-21
GEORGE OLESEN PENCILLER
KEITH WILLIAMS INKER
www.kingfeatures.com
জয় থেকে কয়েক পা দূরে আমরা। তবে 'অশরীরী' সম্বন্ধে সাবধান। আগেকার সব প্ল্যান ভেস্তে দিয়েছে।
আবার ভেস্তে দেবে।

'অশরীরী' ও তার অরণ্যযোদ্ধাদের জন্য আমরা প্রস্তুত।
আমাদের সঙ্গে আধুনিক অস্ত্রসজ্জিত সেনারা আছে।
Falk 10-22
'অশরীরী' হয় মৃত, নয়তো আমাদের 'কাজ' সম্পর্কে অজ্ঞ।
অথবা প্রকৃতই জীবিত এবং সব তাঁর জ্ঞাত।
Olesen & Williams

চ্-চলমান অশরীরী আত্মা!
শত শত বছর আগে নাইটদের সঙ্গে এ-ই যুদ্ধ করেছিল!
ইউরোপের নানা জায়গায় বসে যারা শুনছ..
তোমাদের কি ধারণা বাঙ্গালা-রক্ষায় আমি ক্লান্ত?
Falk 10-25
Olesen & Williams

“তোমরা ১৭শ শতাব্দীতে এখানে সেনা পাঠাও”
“আবার অষ্টাদশ ও নবম শতাব্দীতে”
Falk 10-24
এবারের চক্রান্তটা খুব চতুর ভাবে তৈরি করলেও আবার তোমরা ব্যর্থ।
!
!
Olesen & Williams

যোদ্ধাদের পাঠিয়ে কাজ না হওয়ায় এবার 'বিশ্বস্ত পণ্ডিতদের' ওপর দায়িত্ব দিয়েছিলেন।
১০ বছরের চেষ্টায় নিজেদের বিশ্বাসযোগ্য করে তুললেন।
Falk 10-25
আগের সব বারের মতো এ বারও পরাস্ত হলে।
Olesen & Williams

ক্রিং ক্রিং
লিভোনিয়ান ও টিউটোনিক নাইটদের শপথ..
এর পর: সৎ বনাম অসৎ
টিসুম
ধপাস

অরণ্যদেবকে নাইটদের আক্রমণ।
টি সু ম
আমাদের এবারে কিছুতেই ব্যর্থ হওয়া চলবে না।
ধ পা স!
ওরা সবাই এক
ভুল করে। আমাকে আক্রমণের জায়গা করে দেয়।
Penciller
Inker

অশরীরী। তুমি কিছুতেই জিততে পারবে না। আমাদের মহান ভবিষ্যৎকে নষ্ট করতে পারবে না
Falk
10-29
Olesen & Williams
গ দা ম!
তোমাদের বিশ্বাস তোমাদেরই থাক। এখানে কিন্তু তোমাদের গোষ্ঠীর কোনও প্রভাবই নেই।

লড়াই শেষ হল।
ক্রি ং ক্রি ং ক্রিং
ওখানে কী হচ্ছে জানাও। অশরীরী কি পরাস্ত হয়েছে?
Falk
10-30
www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
১০০ বছর পরে আবার চেষ্টা কোরো। জানোই তো আমাকে কোথায় পাবে।
ক্লি—ক!
Olesen & Williams

প্রেসিডেন্ট লুয়াগা এইদুজনকে অবশ্যই জেলে পাঠাবেন..
.জাতীয় সম্পদ চুরির চক্রান্তের জন্য...
Falk

কিন্তু জেলের বাইরে থাকলেই এরা আমাদের কাজে আসবে।
Olesen & Williams

হু-হু-ড়া-ং
ওরা ওদের এলাকায় প্রচার করতে পারবে এমন এক মানুষের 'যাঁর মৃত্যু নেই', যে 'চলমান অশরীরী আত্মা'।
'অরণ্যদেব উপকথা'-র প্রত্যক্ষ সাক্ষী..
চালাক লোকেরা ভাল প্রস্তাব পেলে লুফে নেয়।
আজই খালি হাতে ফিরে যাও।

আজই অরণ্যে ফিরে যেতে চাই, কিন্তু তার আগে নিশ্চিত হওয়া দরকার...
Falk 11-2
স্বচক্ষে দেখতে চাই ওরা খালি হাতে ফিরে যাচ্ছে!
ধর্মযোদ্ধাদের প্রদর্শনী
George Olesen, Penciler
Keith Williams Inker
এর পর: শয়তানদের ভিন্ন চিন্তা।
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com

জ্ঞান ফিরল পরাভূত নাইটদের
উফ্! আমার চোয়াল গেছে!
Falk 11-4
উঠে পড়ো। নষ্ট করার সময় নেই।
উঃ! বাব্বা!
আজই খালি হাতে ফিরে যাও
George Olesen, Penciller
Keith Williams, Inker

শত শত বছর আগের পরাজিত নাইটদের মতোই তোমার চোয়ালেও খুলিচিহ্ন।
তোমার চিবুকেও। কিন্তু এবারে সত্যি সত্যিই আমরা সফল হতে পারি।
কীভাবে ?

অরণ্যদেবের সতর্ক প্রহরা
ধর্মযোদ্ধাদের প্রদর্শনী
আর্সেনল্ট ও বাউরের নিশ্চয়ই এতক্ষণে জ্ঞান ফিরেছে।
Falk 11-6
www.kingfeatures.com
এটা পাগলামি! অশরীরী সম্ভবত কোথাও লুকিয়ে আছে।
আমারও তাই ধারণা। জলদি করো।
Olesen & Williams
©2006 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অথবা ভাবতেও পারে তারা-ই শেষ পর্যন্ত জিতবে!
পরাস্ত হয়ে দেশে ফেরার চেয়ে নাইটরা জেলে যাওয়া পছন্দ করবে!
11-7
www.kingfeatures.com
ওরা কি চায় আমি ওদের অনুসরণ করি!
লিফ্‌ট— মালপত্রের জন্য
Olesen & Williams

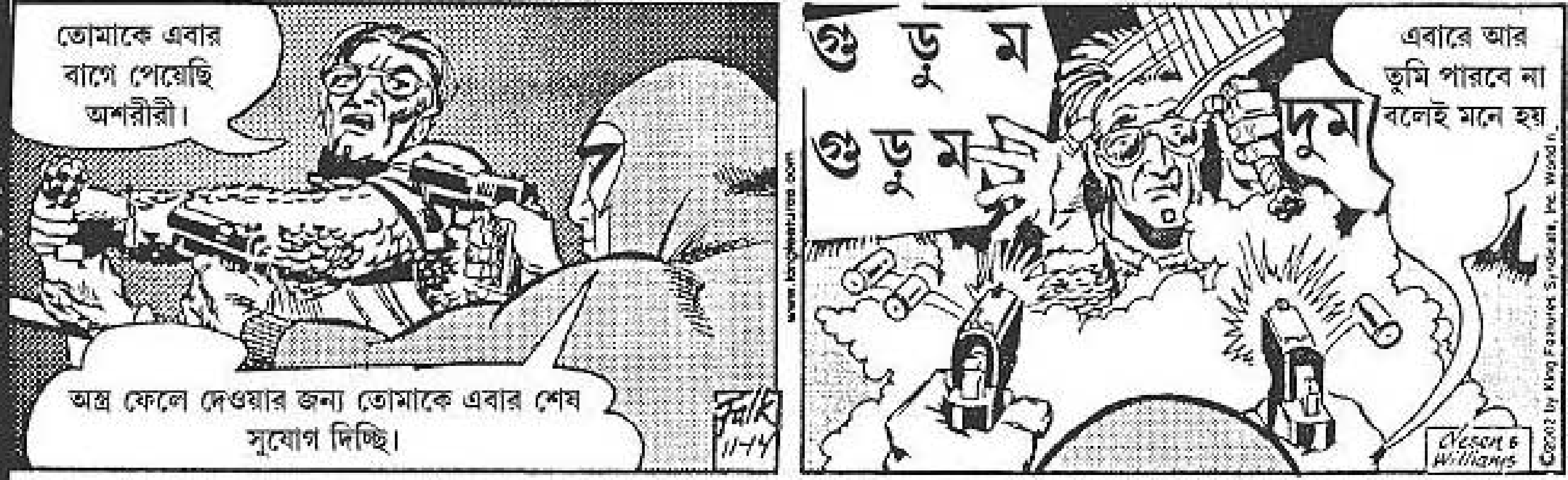
দ ড়া ম
অশরীরী ফেরার আগেই এখান থেকে কেটে পড়তে হবে।
11-8
www.kingfeatures.com
না। বরঞ্চ ওকে আসার জন্য কিছু সময় দিই।
মালপত্র
কী বলছ?
Olesen & Williams

হু-র-র-র-র-র
লিফ্‌ট নেমে আসছে..
আরসেনল্ট! তুমি সত্যি-সত্যিই ওরকম কাজ করতে চাও?
আগের বার আমি নিরস্ত্র ছিলাম। এবারে কিন্তু তা নই।
এর পর: প্রবাদ-এর লড়াই

শতশত বছর ধরে তুমি আমাদের দমিয়ে রেখেছ।
আমার তিনজন পূর্বপুরুষ লড়াই করেছিলেন..
ওদের ধারণা, আমিই সেই লোক।
Falk 11-12

তুমি মানুষ বা প্রেত যাই হও, আজই তোমার শেষ দিন।

অশরীরী, তোমার প্রবাদ আজই শেষ।
আর্সেনল্ট অস্ত্রচালনায় যথেষ্ট পারদর্শী। ওর কাছে গিয়ে আঘাত হানা যাবে না
TAIR
Falk
11-13
তুমিই জিতছ, এখনই ওকে মারো।
সিঁড়ি
Olesen & Williams


তোমাকে এবার বাগে পেয়েছি অশরীরী।
অস্ত্র ফেলে দেওয়ার জন্য তোমাকে এবার শেষ সুযোগ দিচ্ছি।
গুডুম
গুডুম
দুম
এবারে আর তুমি পারবে না বলেই মনে হয়

©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ঠকাস
এবার সামলাও প্রতারক!
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

দারুণ ব্যাপার! 'যার মৃত্যু নেই' তাকে তুমি মেরে ফেলেছ!
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
এরপর: পলায়ন

লোকটা ৪০০ বছর ধরে আমাদের বিরুদ্ধে লড়ছে। আমাদের প্রচুর বীরকে ও মেরেছে।
Falk
www.kingfeatures.com
আমিই প্রথম ওর বিরুদ্ধে ধর্মযোদ্ধাদের অস্ত্র ব্যবহার করলাম।
লোকটি একজন সুযোগ্য শত্রু। অনেককে উদ্বুদ্ধ করতে পারে।
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

তাড়াতাড়ি করো। এক্ষুনি আমাদের বিমান আসবে।
উঃ! আঃ! উফ!
Falk 1-19
World rights reserved
www.kingfeatures.com
এক মুহূর্তের জন্য মনে হয়েছিল আমি মারা গেছি।
ওদেরও সেটাই বিশ্বাস
ঘ র র ঘ র র র
Olesen & Williams

অরণ্যদেব এখনও জীবিত
Falk
11-20
www.kingfeatures.com
ওই সব অস্ত্র যদি সত্যিই মন্ত্রপূত হয় তবে বাঙ্গালা থেকে নিতে দেব না
Olesen & Williams
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

আমার শরীরের পাশের দুটো পিস্তল বহুবার আমার প্রাণ বাঁচিয়েছে।
আজকে তারাই বাঁচাল...
রকমটা হবে ভাবতেই পারিনি।

তরবারিটি পিস্তলটা দু' ভাগ করে দিয়েছে, কিন্তু হাতে খুব লাগেনি।
আমার খুনি রক্ত দেখে ভেবেছে তাদের কাজ শেষ।
Falk
11-22
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
নতুনভাবে ভাবতে হবে ওকে।
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

মাউইতান আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর
একটি অজানা বিমান এদিকে আসছে..
পাইলট! আপনি কি জরুরি অবতরণ করতে চাইছেন? শিগগির জানান।
জবাব দেওয়ার দরকার নেই। ওখানে বেশিক্ষণ থাকব না
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
এর পর: বিমানে অশরীরী

একটি মালবাহী বিমান মাউইতানে নামল...
একটি অজানা বিমান নামছে। ভিতরের সব আলো নেভানো।
ধড়াম!!
ওই যে আমাদের ফেরার বিমান

মাল এসে গেছে। পাটাতন নামিয়ে দাও।

ওরা সব উঠে পড়েছে।
'টেক অফ' করো।

বিমানের ককপিটে...
পূর্বপুরুষদের সব অস্ত্র
এখন আমাদের হাতে।
১০ বছর আত্মগোপন করে শেষ
পর্যন্ত সফল হয়েছি।

অস্ত্রের অলৌকিক শক্তি সত্যিই আছে বন্ধু।
ওই শক্তিমান অস্ত্রেই আমাদের চিরশত্রু
'অশরীরী আত্মা'-কে মেরেছি।

বিমান এখন আকাশে। ইউরোপের পথে ধর্মযোদ্ধাদের অস্ত্রভাণ্ডার।
অস্ত্রের অলৌকিক শক্তি শয়তানদের দুর্ভেদ্য করে তুলবে।

যে করেই হোক অস্ত্রচালান বন্ধ করব।

৪ জনের বিরুদ্ধে আমি একা। দু'জনের কাছে অলৌকিক অস্ত্র।
একটাই সুবিধা- কখন আঘাত হানব সেটা আমিই ঠিক করব।

মাটিতে আরসেনল্ট একজন শক্তিশালী লড়ুয়ে..
Falk
11-30
www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
..তবে এ বার সে বুঝবে কেন বিমানরক্ষীরা তরবারি সঙ্গে রাখে না।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
এরপর: পলায়ন-চেষ্টা ব্যর্থ।

সমুদ্রের ওপরে বিমান...
নানা দেশে তোমরা দু'জন নায়ক হয়ে যাবে।
george Olesen penciller
keith Williams inker
Falk 12-2
কিন্তু বাঙ্গালায় ওরা খলনায়ক। ওটাই একমাত্র পরিচয়।
আরে! লোকটা বেঁচে আছে যে!
ক-কী করে সম্ভব!
!
!

তোমাকে আর নাক গলাতে দেব না।
ওকে খুন করো।
2-3
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
© 2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
লাগছে না
তোমাদের কি ব্ল্যাক বেল্ট বনাম বক্সারের লড়াইয়ের গল্প বলেছি?

একটা ফোন বুথে বক্সার আর ব্লাক বেল্টকে ঢোকাও...
কী?
দেখবে বক্সারই জিতেছে।
লড়াইয়ের জন্য ব্ল্যাক বেল্টের জায়গার দরকার হয়, তরবারির লড়াইয়েও
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অশরীরী !
এবার তুমি
মরবেই।
Falk
12-5
www.kingfeatures.com
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ওরা তো বিমানের বারোটা বাজাবে।
সব জায়গায় বিপদসঙ্কেত বাজছে।
পোঁ-ও-ও
Olesen & Williams

তরবারির হাত থেকে তুমি বারবার বাঁচবে না।
তার দরকারও নেই...
Falk
12-6
তোমাদের খ্যাপামির জন্য বিমানকে মাউইতানেই জরুরি অবতরণ করতে হচ্ছে।
নাকি সমুদ্রে বিমান নামাতে চাও?
Gibson & Williams

তুমি আবার আমাদের হারালে!
তোমরাই দায়ী, বন্ধু!
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
Falk
12-7
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
এত বদ্ধ জায়গায় তরবারি নিয়ে লড়াই করতে গেলে!
পার্থক্যটা বুঝতে পারলে!
চলবে

আধুনিক ধর্মযোদ্ধাদের সঙ্গে বিমানে অরণ্যদেবের লড়াই...
কী হচ্ছে পেছনে গিয়ে দেখে এসো।
পাগল! ইঞ্জিনে তেল আসছে না। এরোপ্লেন নামাতে জান কয়লা হয়ে যাবে।
শুনুন, সোজা মাউইতানের দিকে বিমান চালান।

ট্যাংক থেকে জ্বালানি ফেলার এটাই প্রকৃষ্ট সময়।
সে সময় নেই। বিমান ভেঙে পড়তে চলেছে।
রানওয়েতে নামলেই আগুন ধরে যাবে। তোমরা বেরিয়ে যাও।
তোমার বন্ধুদেরও বের করছি।

১ নং ও ২ নং ইঞ্জিন বন্ধ। ঠিকঠাক বিমান নামানো অসম্ভব।
চুপ করো। যা বলছি তাই
লামাডা! ধর্মযোদ্ধাদের অস্ত্রসম্ভার শত শত বছরের অশান্তির কারণ। আজ রাত্রে আগুনে, না হয় সমুদ্রে সব অশান্তির সমাধান।
Falk
12-13
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

যদি আকাশেই বিমান ভেঙে যায় তবে সব অস্ত্রের সলিল সমাধি।
Falk 12-14
আর রানওয়েতে নামলে আগুনে ধ্বংস হবে।
বন্ধু, বিমান থেকে বেরোও, এখনি।
George Olesen Penciller
Keith Williams Inker
by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এর পর: অবতরণ

ভাল করে ধরে থাকো। বিমান কিন্তু দ্রুত নীচে নামছে।
www.kingfeatures.com
বিমানটি কি রানওয়েতে নেমেছে? ওখানে কী হচ্ছে?
রানওয়েতে নামতেই বিমানটিতে আগুন ধরে গেছে!
Olesen & Williams

ধর্মযোদ্ধাদের অলৌকিক অস্ত্রসম্ভারের অবশেষে অগ্নিসমাধি...
Olesen & Williams

খুব বাঁচা বেঁচেছি
হ্যাঁ। এখন সোজা জেলে গিয়ে ঢুকতে হবে।
নাইট-ভাইদের হয়ে আর কাজ করবে, নাকি মুখোশধারীর সঙ্গে!

ঠিক কতজন বিমানটিতে ছিল বলে আপনার অনুমান ?
তিনজন অভাগা।
স্যার ! আরও দুজনকে পাওয়া গেছে !
Olesen & Williams

দুজনই অক্ষত আছে। আপাতত অজ্ঞান।
তা হলে মাত্র একজন যাত্রীর হদিশ মিলছে না।
'না। আমি বলেছি আমরা মোটে পাঁচজন...'
অ্যাম্বুল্যান্স
আমি একজন অশরীরীকে গুনেছি।
তাই!
এরপর: উপসংহার।

উপসংহার
গুরান, ওই ছদ্মবেশী নাইটেরা তাদের উদ্দেশ্য খুব সুচতুর ভাবে গোপন রেখেছিল।
George Olesen. Penciller
Keith Williams Inker
12-23
ওরা লুয়াগাকে বলেছিল, ইউরোপের কোনও গোপন গোষ্ঠী ওদের আক্রমণ করতে পারে।
ওরা আসলে চেয়েছিল আমি ওদের রক্ষার ভার নিই।

প্রথমে বিশ্বাস করতে পারিনি যে ওরা গুহায় ওদের পদচিহ্ন মুছে দেবে...
তা ছাড়া এক পণ্ডিতের কাছে পিস্তল থাকবে, সেটাও অবিশ্বাস্য!
কিন্তু যখন অস্ত্রের প্রদর্শনী শুরু হল তখনই ওরা ভুল করল।
?
Olesen & Williams

বাউর বলল, ওরা বান্দারদের কাছ থেকে আক্রমণ আসবে ভেবেছিল।
Falk
12-25
বান্দারদের দেশেই বান্দারদের আক্রমণ!
ঠিক তাই!
“একমাত্র নাইটরাই জানে ১৮৬৮ সালে এক অশরীরীর নেতৃত্বে বান্দার যোদ্ধারা ওদের আক্রমণ করেছিল।”
Olesen & Williams
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আচ্ছা বন্ধু! ধর্মযোদ্ধাদের অস্ত্রগুলি কি সত্যিই মন্ত্রপূত!
Falk
12-28
সেটা আর কোনও দিন জানা যাবে না, গুরান।
ওই সব অস্ত্র অলৌকিক বলে নাইটদের অন্ধবিশ্বাস ছিল।!
Olesen & Williams
©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2002 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

ধর্মযোদ্ধাদের অস্ত্র ধ্বংস হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে নাইটদের অস্তিত্বও কি নিশ্চিহ্ন হবে?
হ্যাঁ, গুরান। তবে পৃথিবীতে ওরা ভয়ানক বিপদ হিসেবেই রয়ে যাবে।
তখন অন্য যুদ্ধ... অন্য বীর... অন্য নেতা

এর পর: নতুন কাহিনি